

Wrocław, dnia 11.04.2017 r.

SZACOWANIE WARTOŚCI - ZAPYTANIE CENOWE

FUNMEDIA sp. z o.o., 51-354 Wrocław, ul. Kiełczowska 70 zwraca się z prośbą o oszacowanie kosztu dotyczącego usługi wykonania opracowania językowego (tłumaczenia uwzględniające metodykę nauczania języka obcego) modułów w języku angielskim o zakresie wskazanym poniżej.

Termin realizacji:

19.04.2017-30.09.2017 roku.

Zamówienie będzie realizowane etapami. Pierwszy etap będzie obejmował przygotowanie przez wybranego Wykonawcę opracowań językowych 4 modułów w języku angielskim w okresie do 27.05.2017 r. Po zakończeniu tego etapu Zamawiający przekaże moduły do weryfikacji ekspertom merytorycznym Ministerstwa Edukacji Narodowej. Warunkiem rozpoczęcia kolejnego etapu realizacji zamówienia – opracowań językowych 15 modułów w języku angielskim jest akceptacja przygotowanych podczas pierwszego etapu materiałów (prototypów) przez ekspertów merytorycznych MEN. Po zaakceptowaniu prototypów nastąpi realizacja drugiego etapu zamówienia. Zamawiający będzie na bieżąco informował Wykonawcę o każdej zmianie specyfikacji przedmiotu zamówienia wskazanej przez ekspertów MEN oraz o konieczności wprowadzania korekt do przygotowanych modułów. Drugi etap będzie trwał do 15.09.2017 r. Po zakończeniu drugiego etapu aż do dnia 30.09.2018 r. Wykonawca będzie zobowiązany do wprowadzania zmian w przekazanych opracowaniach językowych modułów w języku angielskim.

Usługa zostanie wykonana na podstawie szczegółowych scenariuszy dostarczonych przez Zamawiającego.

Informacje szczegółowe:

Usługa obejmuje opracowanie językowe (tłumaczenia uwzględniające metodykę nauczania języka obcego) łącznie 19 modułów w języku angielskim (w tym 4 modułów jako etap pierwszy i 15 modułów w etapie drugim), które będą stanowić element modułów e-zasobów

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

wspierających proces kształcenia zawodowego w ramach projektu „E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych” na podstawie przekazywanych na bieżąco przez Zamawiającego scenariuszy zawodowych.

Wykonanie usługi na podstawie szczegółowych scenariuszy dostarczonych przez Zamawiającego.

Dodatkowe informacje:

1. Opis techniczny:

- język obcy w poleceniach będzie zawierał zdania proste, sformułowane w najprostszym możliwym sposobie oraz jednoznaczne, aby użytkownik nie miał problemu z ich zrozumieniem. Mogą składać się z dwóch lub więcej zdań.
- materiały powinny umożliwiać użytkownikom ćwiczenie umiejętności językowych na poziomie A2/B1 (zgodnie z opisem poziomów biegłości językowej według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - ESOKJ). Załącznik nr 3.
- struktury leksykalno-gramatyczne występujące w modułach powinny być rozdzielone na dwie kategorie:
 - o struktury czynne - te, których poznanie i utrwalenie jest kluczowe dla realizacji zadań i wymagane na poziomie czynnej znajomości języka dla poziomu A2. Są one treścią ćwiczeń leksykalno-gramatycznych,
 - o struktury bierne - natomiast struktury, które występują w scenariuszach zawodowych przy okazji ćwiczenia rozumienia tekstów słuchanych, czy pisanych nie podlegają dodatkowemu wyjaśnieniu, ćwiczeniu czy utrwalaniu.
- scenariusze zawodowe modułów zawarte muszą zawierać materiał leksykalno-gramatyczny, który odnosi się do poziomu od A2 do B1. Poziom trudności tekstów czytanych i słuchanych może bowiem przewyższać poziom wymagany podczas tworzenia wypowiedzi. Jest to związane z tym, że umiejętności receptywne (słuchanie i czytanie) przewyższają zwykle produktywne (mówienie i pisanie).

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

- przygotowane opracowania językowe modułów w języku angielskim muszą obejmować kwalifikacje dla grupy zawodów włókienniczo-odzieżowych. Nazwy kwalifikacji zawodów zostały wymienione w załączniku nr 2 do niniejszego zapytania cenowego i muszą być spójne z podstawą programową i programami nauczania dla tych zawodów. Wykaz programu nauczania dla owych zawodów dostępny jest na stronie. <http://www.koweziu.edu.pl>.
- 2. Wszystkie dostarczone opracowania językowe modułów w języku angielskim muszą być stworzone specjalnie na potrzeby Zamawiającego, Wykonawca zobowiązany jest do przekazania praw autorskich do powstałych opracowań językowych modułów w szczególności na polach eksploatacji określonych w art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
- 3. Wykonanie opracowań językowych modułów w języku angielskim będzie zgodne z przepisami dot. praw autorskich.
- 4. Opracowania językowe modułów w języku angielskim wykonane zostaną zgodnie z wytycznymi regulaminu konkursu numer POWR.02.15.00-IP.02-00-005/16 oraz zgodnie z wymaganiami platformy www.epodreczniki.pl.
- 5. Zachowana będzie zgodność ze standardem WCAG 2.0.

Wymogi dotyczące doświadczenia Wykonawcy:

- a) Minimum 2-letnie doświadczenia (licząc od dnia ogłoszenia niniejszego zapytania) w zakresie realizacji edukacyjnych opracowań językowych w języku angielskim.

Dodatkowe informacje:

- 6. W przypadku podmiotów gospodarczych wskazana cena obejmuje podatek VAT.
- 7. Wyceny należy składać na formularzu załączonym do niniejszego zapytania.
- 8. Cena musi obejmować wszystkie koszty, które mogą powstać w związku z realizacją usługi. Cena oferty winna być wyrażona w złotych polskich, zaokrąglona do dwóch

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

miejsce po przecinku zgodnie z zasadami rachunkowymi. Oferent może podać tylko jedną cenę, bez proponowania rozwiązań wariantowych.

9. Przedstawione zapytanie nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych.

Termin składania wycen:

18.04.2017 r. (do końca dnia; decyduje data wpływu do biura projektu lub data przesłania wyceny na adres e-mail wskazany poniżej). Wyceny prosimy przysyłać na adres e-mail: kontakt@fun-media.com, przesłać pocztą/kurierem lub dostarczyć bezpośrednio do biura projektu we Wrocławiu (adres: ul. Kiełczowska 70, 51-354 Wrocław).

W razie potrzeby dodatkowych informacji udzieli Państwu: Przemysław Kołodziejczak, e-mail: przemyslaw.kolodziejczak@fun-media.com, tel. 798 795 768.

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

Załączniki do Zapytania cenowego:

1. Formularz wyceny.
2. Wykaz kwalifikacji zawodów.
3. Opis poziomów biegłości językowej według ESOKJ.

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

Załącznik nr 1. Formularz wyceny:

miejsowość, data

nazwa Oferenta

adres Oferenta

adres e-mail do korespondencji

FORMULARZ WYCENY

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe z dnia 11.04.2017 r. dotyczące zakupu przez FUNMEDIA sp. z o.o. usługi wykonania 19 opracowań językowych modułów w języku angielskim w ramach projektu „E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych” przedstawiam następującą wycenę:

usługa	Cena jednostkowa brutto za jedno opracowanie językowe modułu w języku angielskim	liczba usług	Wartość łączna brutto za opracowania językowe 19 modułów w języku angielskim (cena jednostkowa x liczba usług wyszczególniona w zapytaniu)
Wykonanie opracowań językowych modułów w języku angielskim		19	

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu dot. posiadania doświadczenia do wykonania opracowań językowych modułów w języku angielskim objętych wyceną.

data i podpis Oferenta

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

Załącznik nr 2.

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

Wykaz kwalifikacji zawodów:

ZAWODY	Symbol kwalifikacji	Nazwy kwalifikacji oraz niepowtarzających się części kwalifikacji (modułów)(powtarzające się części kwalifikacji zostały usunięte z zestawienia)	Liczba niepowtarzających się części kwalifikacji (modułów)
krawiec	A71, A74	A.71. Projektowanie i wytwarzanie wyrobów odzieżowych 1. Projektowanie wyrobów odzieżowych 2. Wykonywanie wyrobów odzieżowych	4
technik przemysłu mody		A.74. Organizacja procesów wytwarzania wyrobów odzieżowych 1. Organizowanie procesów wytwarzania wyrobów odzieżowych 2. Organizowanie działań związanych z marketingiem oraz sprzedażą wyrobów odzieżowych	
operator maszyn w przemyśle włókienniczym	A4, A5, A16, A41, A42, A43	A.4. Wytwarzanie wyrobów włókienniczych 1. Obsługiwanie maszyn przygotowujących surowce i półprodukty do wytwarzania wyrobów włókienniczych 2. Obsługiwanie maszyn do wytwarzania liniowych wyrobów włókienniczych 3. Obsługiwanie maszyn do wytwarzania płaskich wyrobów włókienniczych	15
technik włókiennik		A.5. Wykańczanie wyrobów włókienniczych 1. Przygotowanie wyrobów włókienniczych do procesu wykańczania	
rękodzielnik wyrobów włókienniczych		2. Obsługiwanie maszyn do wykańczania wyrobów włókienniczych A.16. Wytwarzanie, konserwacja i renowacja rękodzielniczych wyrobów włókienniczych	
technik włókienniczych wyrobów dekoracyjnych		1. Wykonywanie rękodzielniczych wyrobów tkanych i haftowanych 2. Wykonywanie rękodzielniczych wyrobów dzianych i koronkarskich 3. Wykonywanie konserwacji i renowacji włókienniczych wyrobów dekoracyjnych A.41. Organizacja i nadzorowanie procesów wytwarzania wyrobów włókienniczych 1. Badanie parametrów surowców i wyrobów włókienniczych	

E-zasoby w obszarze administracyjno-usługowym (III) grup zawodów skórzano-obuwniczych oraz włókienniczo-odzieżowych

		<p>2. Opracowanie dokumentacji wyrobów włókienniczych</p> <p>3. Nadzorowanie procesów wytwarzania wyrobów włókienniczych</p> <p>A.42. Opracowywanie dokumentacji wytwarzania włókienniczych wyrobów dekoracyjnych</p> <p>2. Wykonywanie projektów plastycznych włókienniczych wyrobów dekoracyjnych</p> <p>3. Planowanie procesów wytwarzania włókienniczych wyrobów dekoracyjnych</p> <p>A.43. Organizacja procesów wytwarzania włókienniczych wyrobów dekoracyjnych</p> <p>1. Przygotowywanie i nadzorowanie pracy maszyn i urządzeń do wytwarzania włókienniczych wyrobów dekoracyjnych</p> <p>2. Kontrolowanie procesów wytwarzania włókienniczych wyrobów dekoracyjnych</p>	
--	--	--	--

Załącznik nr 3. Opis poziomów biegłości językowej według ESOKJ.

Opis poziomów biegłości językowej według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego – ESOKJ:

1. **Poziom A2**– Uczeń potrafi zrozumieć pojedyncze zdania oraz wyrażenia często używane i związane bezpośrednio z życiem codziennym (np.: dane o sytuacji osobistej i rodzinnej, zakupy, najbliższe otoczenie, praca). Potrafi się porozumieć w trakcie wykonywania zadań prostych, codziennych, wymagających jedynie bezpośredniej i prostej wymiany informacji na znany temat. Potrafi opisać za pomocą prostych środków swoje wykształcenie, swoje bezpośrednie otoczenie i wypowiadać się na tematy związane z niezbędnymi potrzebami.
2. **Poziom B1** – Uczeń potrafi zrozumieć zasadnicze punkty rozmowy, gdy używany jest język jasny i standardowy, a rozmowa dotyczy spraw znanych związanych z pracą, szkołą, czasem wolnym, etc. Potrafi sobie poradzić w większości sytuacji, jakie spotyka w podróży w regionie języka docelowego. Potrafi wypowiedzieć się w sposób prosty i zwięzły na tematy z życia codziennego i dotyczące własnych zainteresowań. Potrafi opowiedzieć wydarzenie, wyrazić nadzieję lub cel, jak również przedstawić krótko uzasadnienie lub wyjaśnienie dotyczące projektu lub pomysłu.